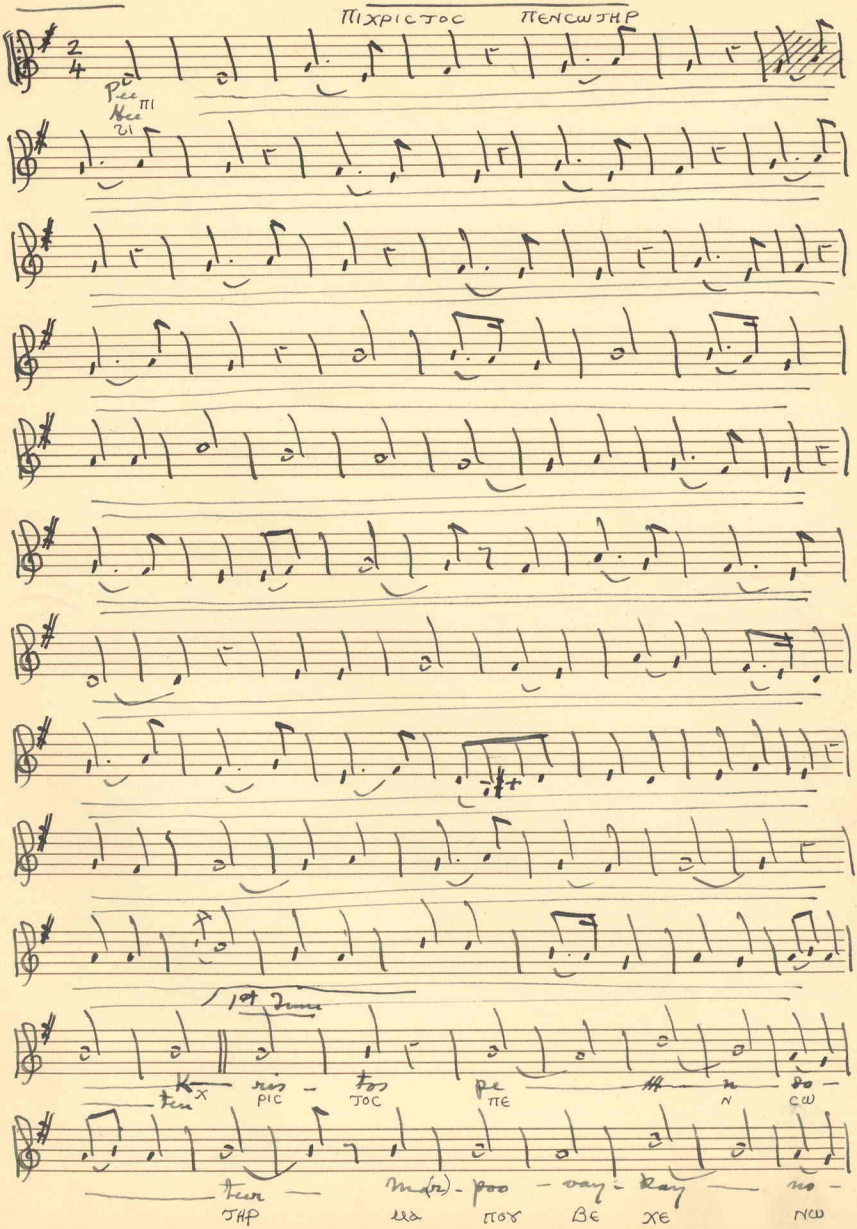
A

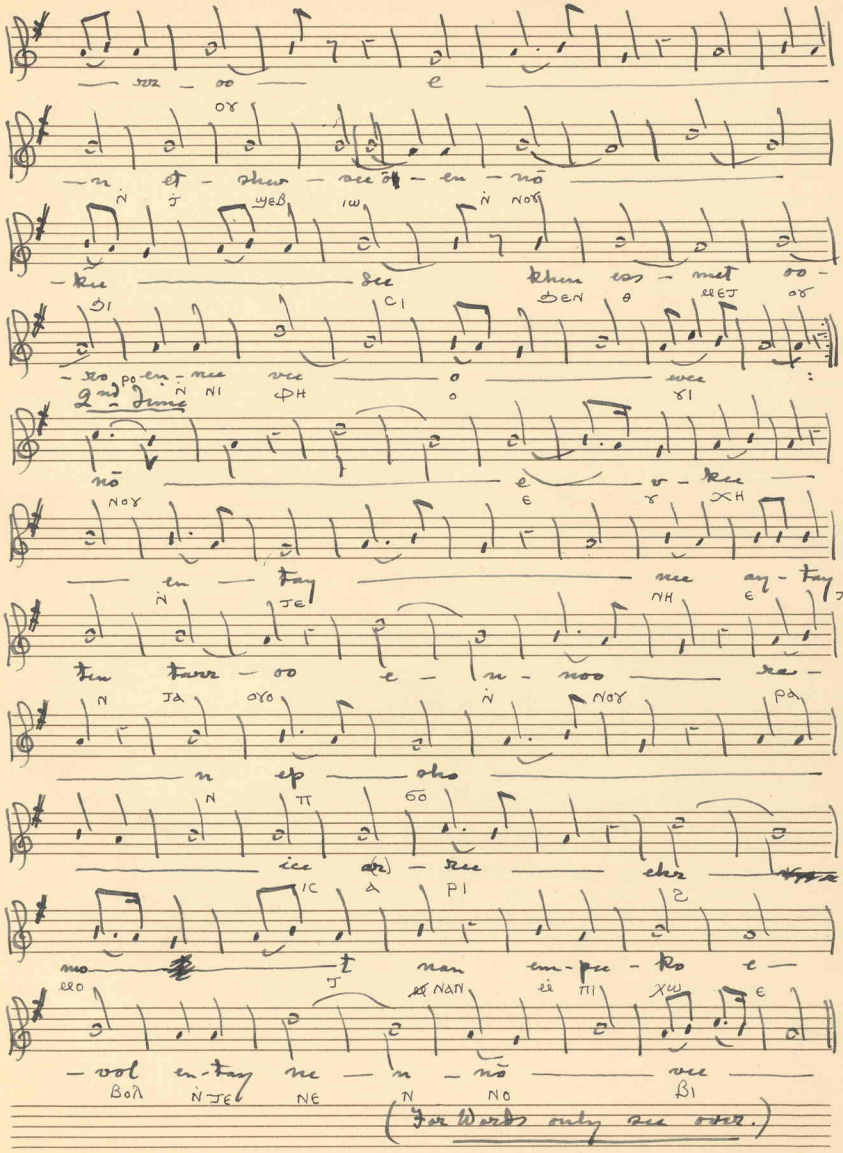
Vol 12.

M.M. ♩ = 104

Pee - Kristos Pensoteer

ΠΙΧΡΙCΤΟC ΠΕΝCΩΤΗΡ




(For Words only see over.)

Words

(1) Pee - khristos pnastēr mn(r) - pro - ouy - kay
nou - ēro en et - ouerio en - nō kuuee
khem - ēm - met ca - hō en - nee nee
o - wee :

(2) Hetem nou ev - Ree entay nee
aytay tem tarr - co en - hoo - ran
epshoeee arr - nee ehr - moot nan
em - pee - ko evol entay nem - no - nee.

Coptic

(1) ΠΙΧΡΙCΤΟC ΠΕΝCΩΤΗΡ ΜΑ ΠΟΥΒΕΧΕ
ΝΩΟΥ ΝΤΨΕΒΙΩ ΝΝΟΥΔΙCΙ ΔΕΝ
ΘΜΕΤΟΥΡΟ ΝΝΙΦΗΟΥΙ.

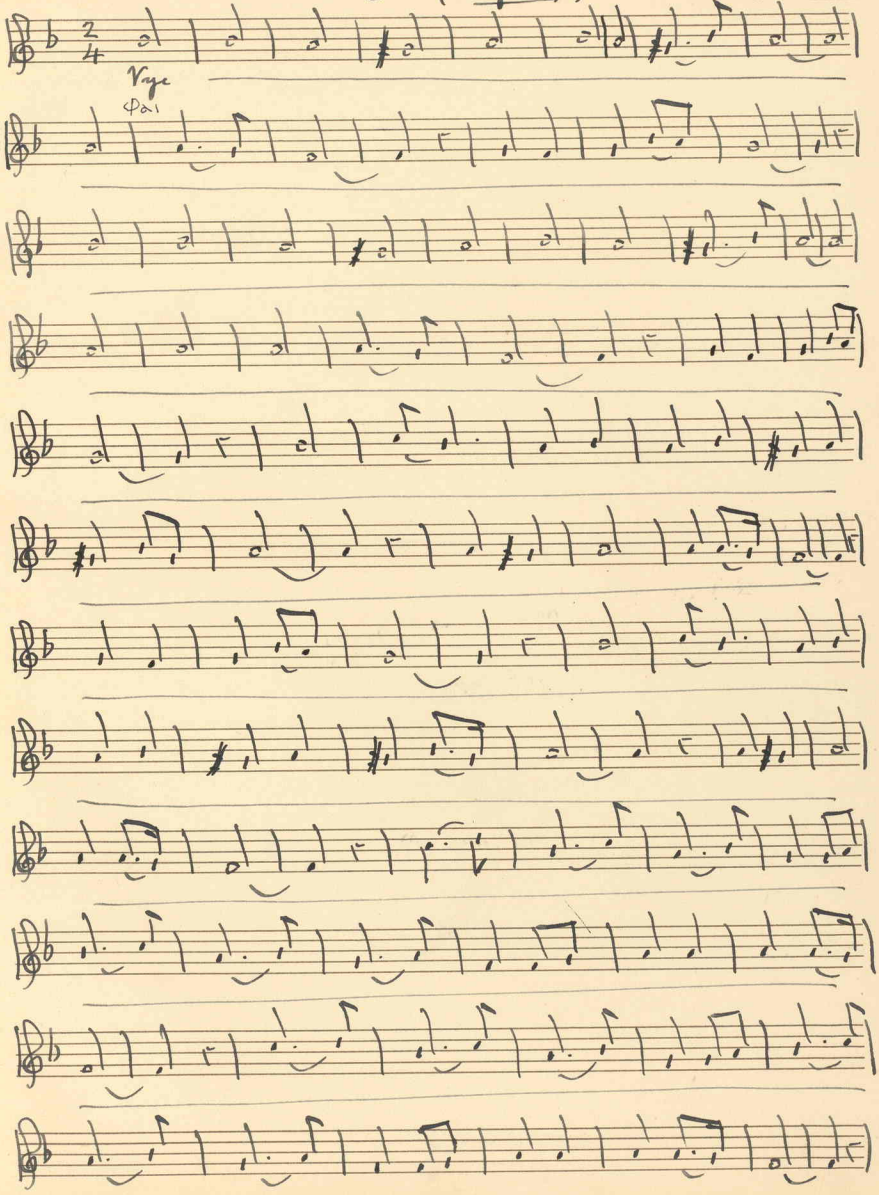
(2) ΣΙΤΕΝ ΝΟΥΕΤΧΗ ΝΤΕ ΝΗΕΤΑΝ ΤΑΟΥΟ
ΝΝΟΥΡΑΝ ΠΟC ΑΡΙΣΜΟΤ ΝΑΝ ΕΠΙΧΩ
ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΠΕΝΝΟΒΙ.

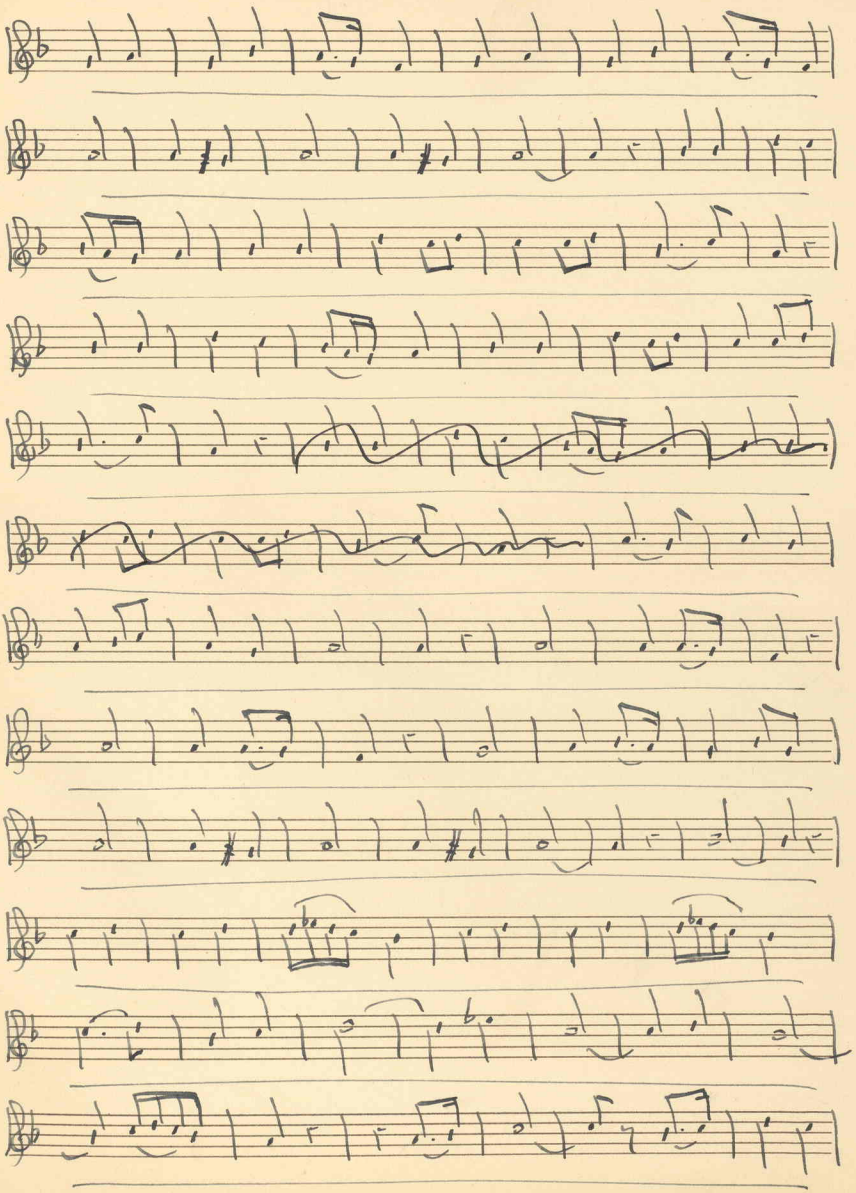
M.M. ♩ = 120

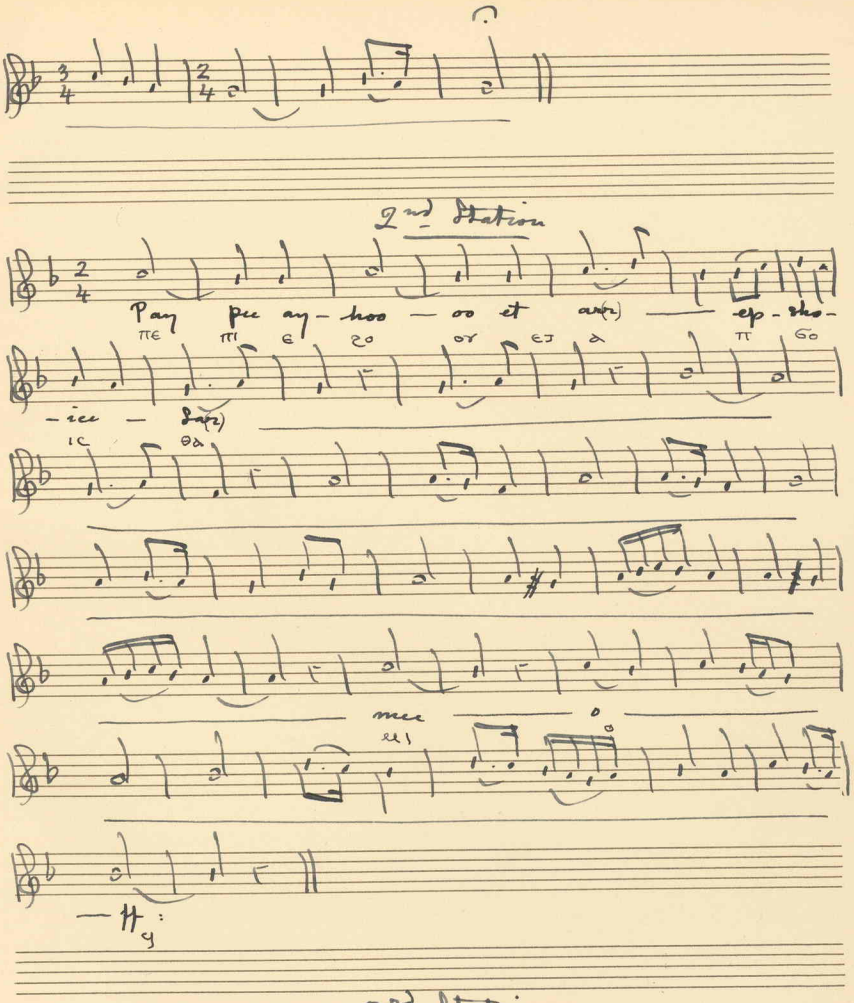
Vaye pay pee ay hoo-oo

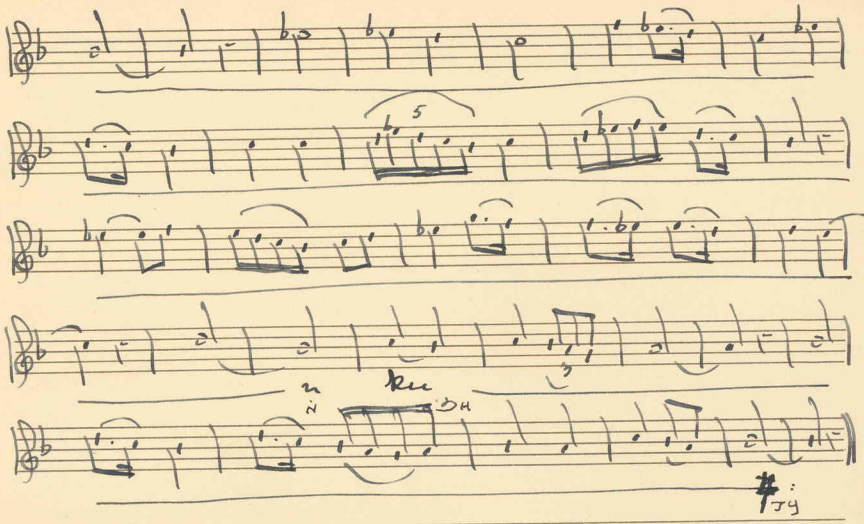
Φαι πε πιεχοσ (Singerlee)

(Easter Eve Hymn)

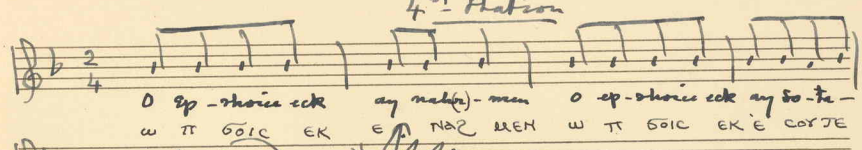




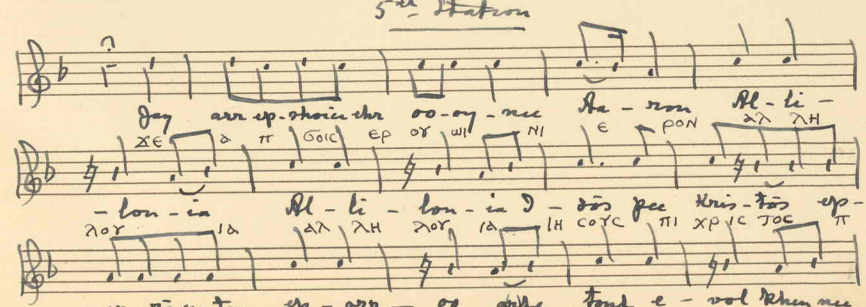

2nd Station
Pan pee ay-hoo-oo et ahn-ep-sho-
πε πι ε ϩο ογ ϵϫ ⲁ π ϭο
-ice - hahn)
ιc θⲁ
mee
ⲙⲉⲓ
— Hy:
3rd Station
Mahn)
ⲙⲁⲛ
-ren they-lel in-tane oo-noff em-mo — n e —
ρεν θε ληλ ιν jen ογ νοφ ⲉⲙ ⲙο N



4th Station

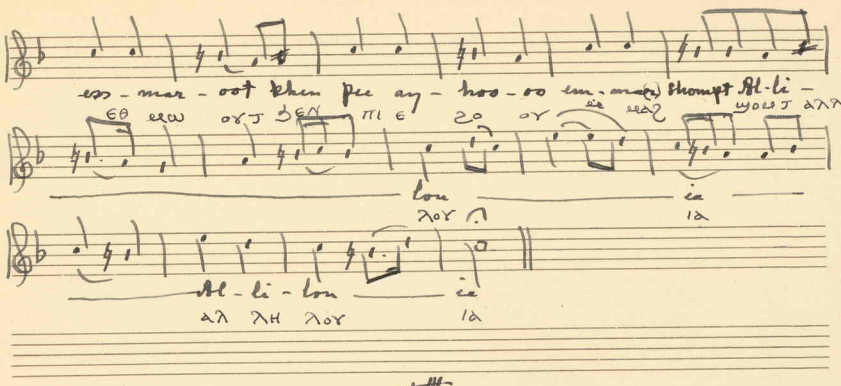


5th Station



Coptic

ϕαι πε πιεϩοογ : ϵϫα πϭοις ϩαμιογ :
ϣαρεπθϵλλϩ : ⲛϫϵⲛⲟγⲛⲟγ ⲉⲙⲟⲛ ⲛϩⲏⲩ :
ω πϭοις ϵκϵⲛⲁϩⲙϵⲛ : ω πϭοις : ϵκϵϭⲟγϫϵⲛ
ⲛϵⲛⲉⲙⲙⲱⲓⲧ : ϫϵ ⲁ πϭοις ϵρⲟγⲱⲓⲛⲓ ⲉρⲟⲛ :
ⲁⲗ ⲁⲗ [ⲓⲏⲥⲟγⲥ πιϫριϲⲧⲟⲥ πⲟγρⲟ ⲛⲧϵ
πⲱⲟγ : ⲁγϫⲱⲛγ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲛⲏⲉⲃⲙⲙⲱⲟγⲧ : ϩⲉⲛ
πιϵϩⲟⲟγ ⲉⲣⲁⲁϩ ⲯⲟⲙⲓⲧ ⲁⲗ ⲁⲗ]



Words

Vaye ~~ay~~ pe ay - hoo - oo et d(ou)
epshoice ~~sh(o)~~ - mee - off ~~M(o)~~ - rim
thay - lel en - tame oo - noff em - mon
en - Kuth ō epshoice eck ay nal(o) - mee
ō epshoice eck ay oos - tame nem mayt
jay d(ou) epshoice ehr oo - oy - nee Aaron.
Allilwia, Allilwia. [oos pe - Konstos
ep oo - ra entay ep - arr - oo dolfe Tonje
evol khen nee ess - mar - oot khen pe
ay - hoo - oo em - mo(n) thompt
Allilwia, Allilwia.]

Note. The concluding part, in brackets, is only sung at Easter: & up to the Season of Pentecost.

(It is: — "Let us rejoice & be glad" etc.)

ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲃⲱⲛⲧ...

(1) ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲃⲱⲛⲧ ⲉⲧⲙⲟⲩⲕⲓ: ⲑⲏⲉⲧⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃ
ⲛⲓⲧ ⲉⲣⲟⲥ: ⲉⲥⲃⲟⲗ ⲙⲁ ⲉⲣⲣⲏⲓ ⲉⲓⲫⲉ:
ⲉⲣⲉ ⲡⲅⲟⲓⲥ ⲍⲓⲭⲱⲥ ⲇⲉⲛ ⲟⲩⲟⲣⲣ.

(2) ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗⲍⲓⲧⲟⲇⲉⲛ: ⲱ ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲱⲡ
ⲉⲣⲟⲥ ⲙⲡⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ: ⲇⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲏⲧⲣⲁ
ⲙⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲏ: ⲟⲩⲟⲍ ⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲥⲁⲥⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

(3) ⲁⲣⲉⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ: ⲛⲁⲍⲣⲉⲛ
ⲫⲧ ⲡⲉⲛⲣⲉⲫⲥⲱⲧ: ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲧⲥⲁⲣⲍ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲇⲁⲧ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲭⲁⲓ

Χερε θηεθωες ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ

(1) Χερε θηεθωες ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ : ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓⲑⲱⲗⲉⲃ:
ⲡⲓⲕⲩⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⲉⲓⲥⲟⲧⲡ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ.

(2) Χερε ϯⲣⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛⲟⲩⲭⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ:
ⲉⲃⲏϩ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲉⲣⲣⲉⲙⲥⲉ: ⲉⲃⲟⲗⲍⲁ ⲡⲓⲥⲁⲣⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲁ.

(3) Ⲡ ⲡⲓⲡⲓ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲃ̅ⲏ̅: ⲙⲁⲣ ⲁⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ: ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥⲱⲙⲁ: ⲱ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲙⲁⲩ ⲁ̀ⲫϯ.

(4) Ⲥⲉ ϯⲱⲛϧ ϯⲟⲟⲥ ⲉⲡⲉϫⲱⲟⲩⲟⲛ: ⲛ̀ⲑⲟϧ ⲛⲉⲙ
ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̅ⲃ̅ⲏ̅ ⲛ̀ϫⲁϧ: ⲉϫⲉ
ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

(5) Χερε θηεθωες ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ : ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓⲑⲱⲗⲉⲃ:
ϯⲥⲕⲏⲛⲏ ⲛⲁⲑⲱⲟⲩⲛϧ ⲛ̀ϧⲓϫ: ⲡⲓⲁⲍⲟ ⲛ̀ⲧⲉ
ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

CMOY EПБOIC ...

(1) CMOY ЄПОС NIWHPI NTЄ NIPWMI ⲟⲩⲱⲱⲥ ЄПОС : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ ϧⲁ NIЄNЄϩ.

(2) CMOY ЄПОС ΠICⲀ : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ ϧⲁ NIЄNЄϩ.

(3) CMOY ЄПОС NIOTHB NTЄ ΠОС : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ. ϧⲁ NIЄNЄϩ.

(4) CMOY ЄПОС NIЄBIⲀIK NTЄ ΠОС : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ ϧⲁ NIЄNЄϩ.

(5) CMOY ЄПОС NIΠNⲀ NЄⲘ NIΨYXH NTЄ NIⲑⲘHI : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ ϧⲁ NIЄNЄϩ.

(6) CMOY ЄПОС NHЄBT NЄⲘ NHЄTⲑЄBIHOTϤ ⲆЄⲘ ΠOYϩHT : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ ϧⲁ NIЄNЄϩ.

(7) CMOY ЄПОС ⲀNⲀNIⲀC ⲀⲍⲀⲢIⲀC ΠICⲀHⲖ : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ ϧⲁ NIЄNЄϩ.

(8) CMOY ЄПОС NHЄTЄPCЄBЄCⲂЄ ЄПОС ⲫϤ ⲚTЄ NЄNIOϤ : ϩWC ЄРОϥ ⲁⲣⲓϩⲟⲩⲟ БАϩϥ ϧⲁ NIЄNЄϩ.

Αριθμοί

Αριθμοί εφηβαίων: έρρι έχων
ονος αγκοχή : αγωνή αγκωρή ιέφμον
αγτωομή : ζως εροή αριζονο βαεή

α

ζως εροή

ζως εροή

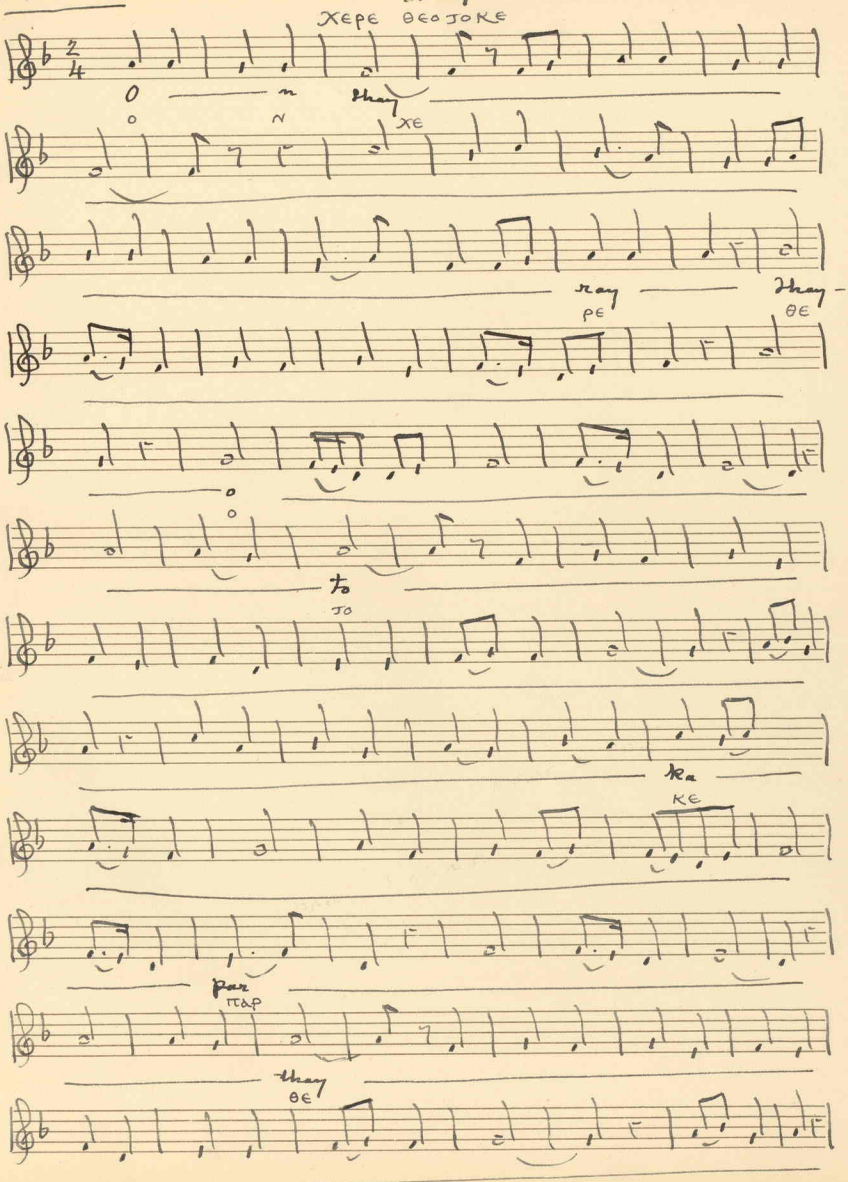
α

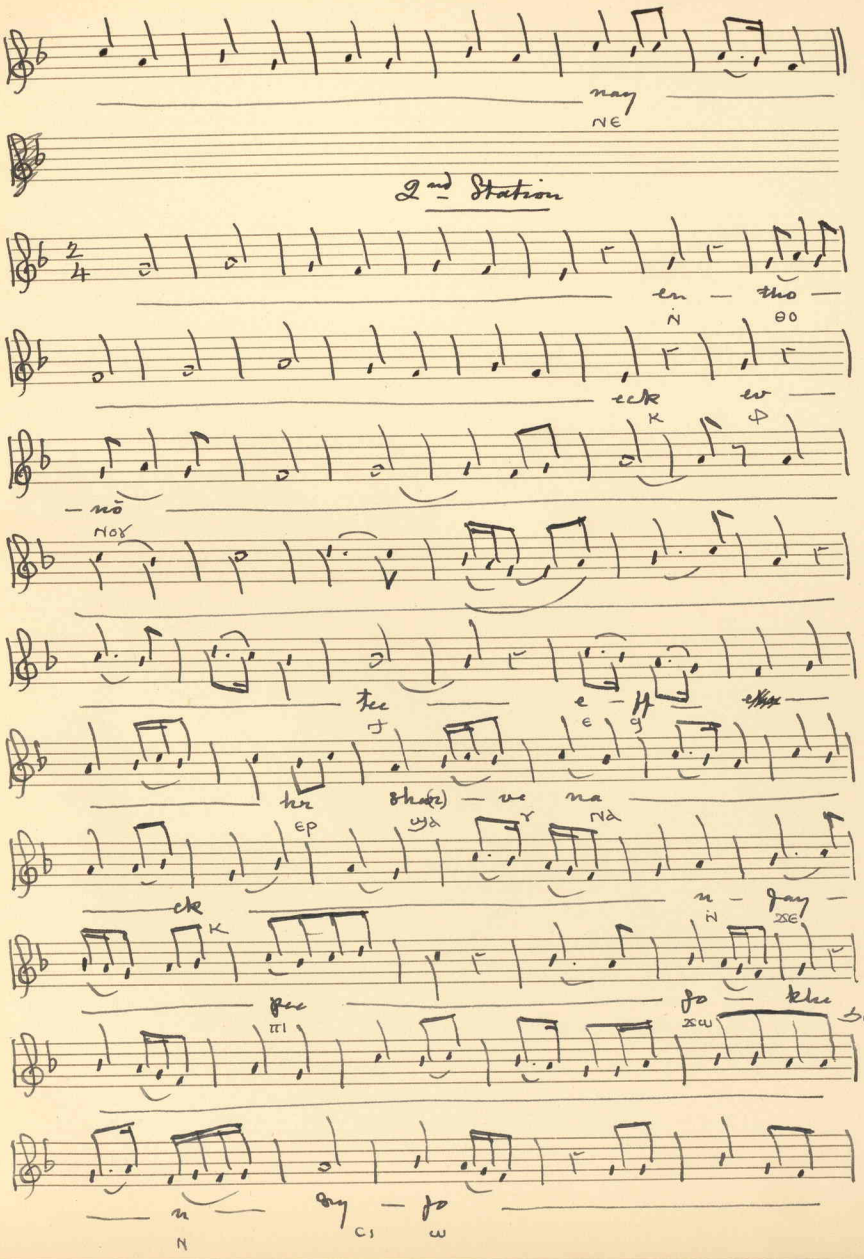
αριζονο

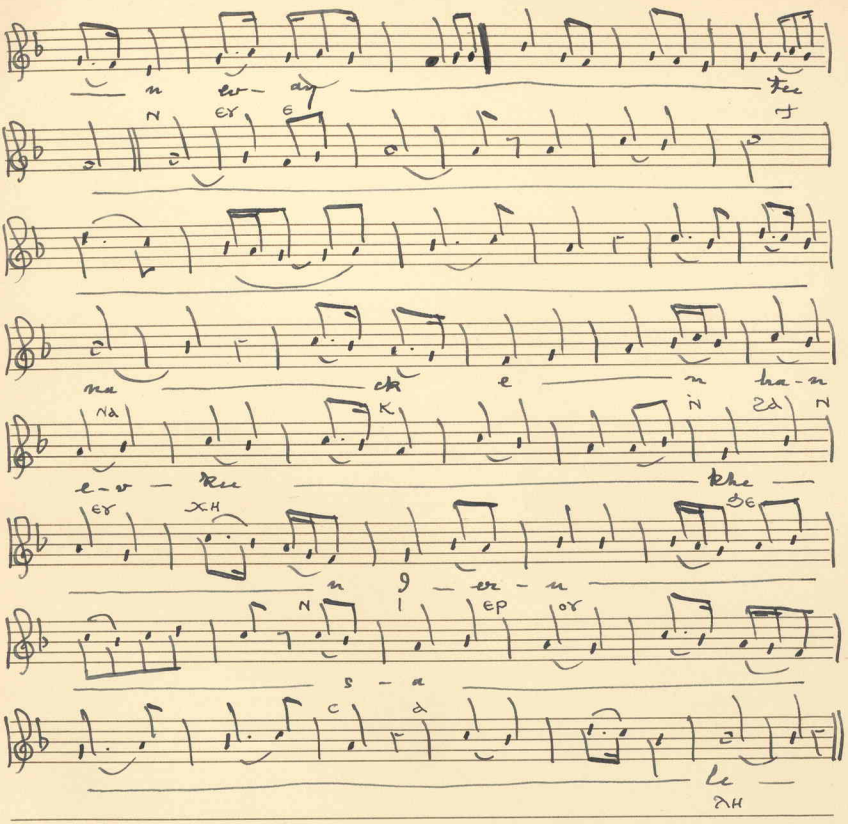
αριζονο βαεή για νιένεζ.

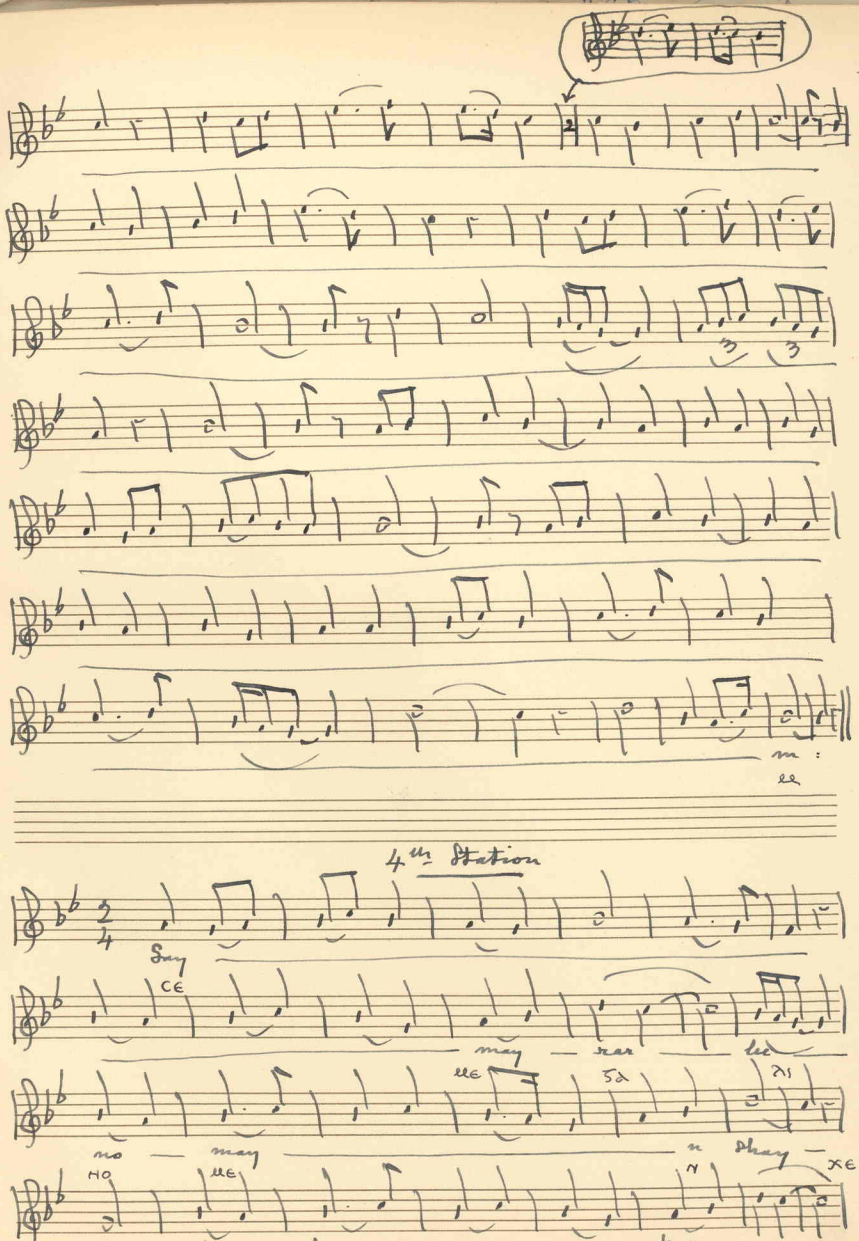
M. M. ♩ = 120

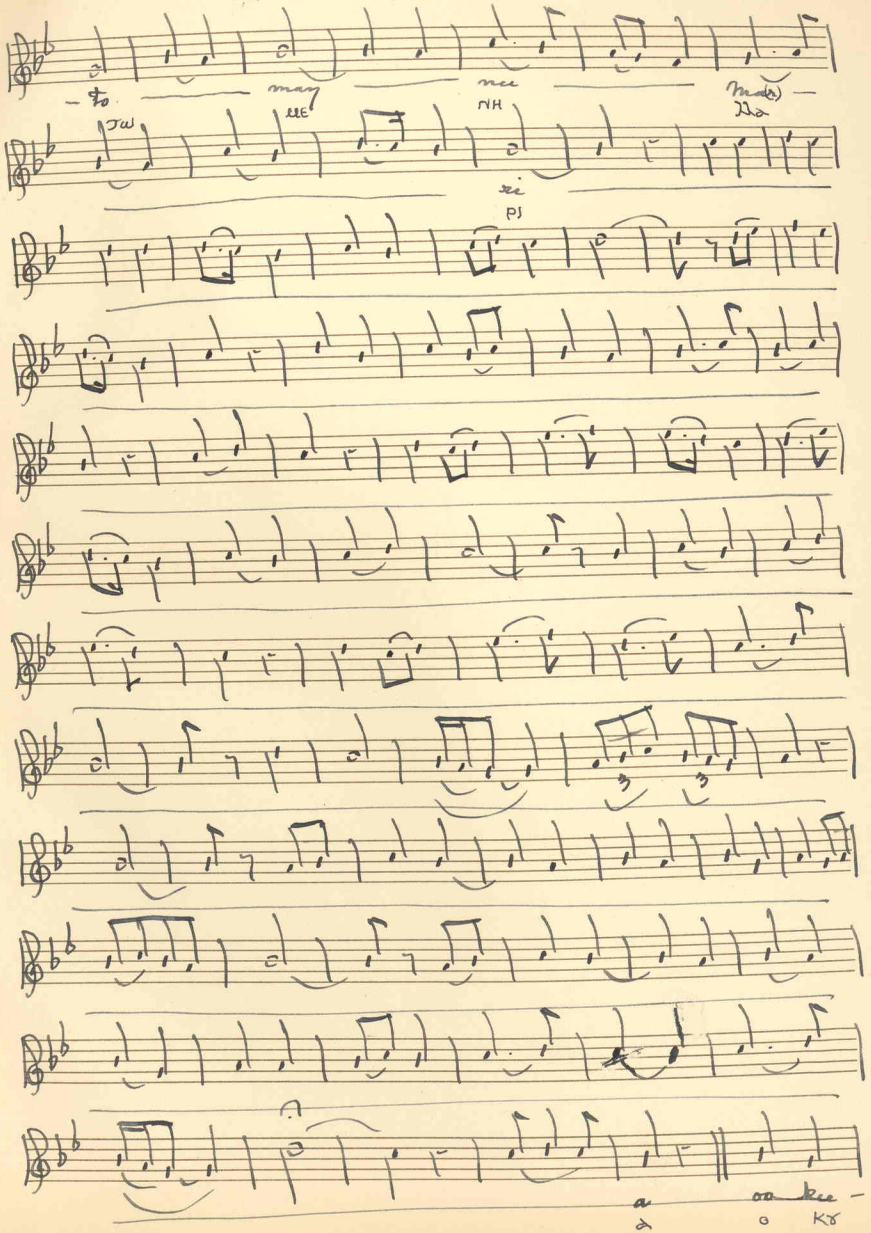
Shayray Theotoka

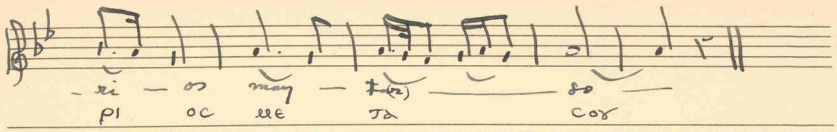



2nd Station


3rd Station


4th Station
Say
CE
may
rer
ke
no
may
n
thay
XE
HO
ue
N
ray
PE
kay
KE
(ke)
XA
nee
PI


to
may
nee
Ma(a)
Na
JW
HN
PJ
a
oo
kee
d
o
K8



Words

(1) Shayray Theotoke parthayney en-thock
ev-no-fee eff thr ohevvi nack enjoy
pee po khen Sion ev-ay fee-nack
en-hen ev-key khen Jerusalem:

(2) Say may-rer-lee no-mane Shayrayteny
kar-see-to may-nee Maria oo Kurios
may-the(a)-so.

(1) ΧΕΡΕ ΘΕΟΤΟΚΕ ΠΑΡΘΕΝΕ : ΝΘΟΚ ΦΝΟΥΤ
ΕΥΕΡΨΑΥ ΝΑΚ ΝΧΕ ΠΙΧΩ : ΔΕΝ CIWN ΕΥΕΤ
ΝΑΚ ΝΖΑΝΕΥΧΗ ΔΕΝ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ.

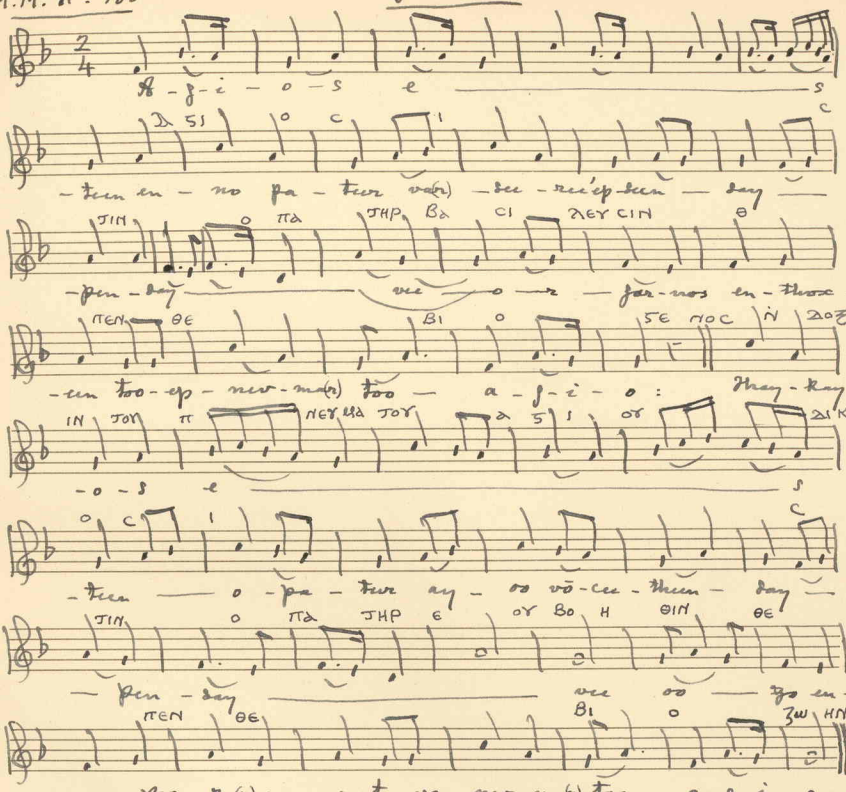
(2) ΕΥΜΕΣΔΑΙΝΟΜΕΝ ΧΕΡΕ ΚΕΧΑΡΙΤΩΜΕΝΗ
ΜΑΡΙΑ Ο ΚΥΡΙΟC ΜΕΤΑ COΥ

(1) ΑΞΙΟC ΙCΤΙΝ : Ο ΠΑΤΗΡ : ΒΑCΙΛΕΥCΙΝ
ΘΕΠΕΝΘΕΒΙΟ ΣΕΝΟC ΝΔΟΞΙΝ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑ
ΤΟΥ ΑΞΙΟΥ

2 ΔΙΚΕΟC ΙCΤΙΝ : Ο ΠΑΤΗΡ : ΕΟΥΒΟΗΘΙΝ
ΘΕ ΠΕΝΘΕΒΙΟ : ΖΩΗΝ ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΤΟΥ
ΠΝΕΥΜΑ ΑΞΙΟΥ.

M.M. ♩ : 108

Agios Estein



(N) E ΠΑΤΡΑ ΝΙ ΟΝ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ Α ΣΙ ΟΥ

Words

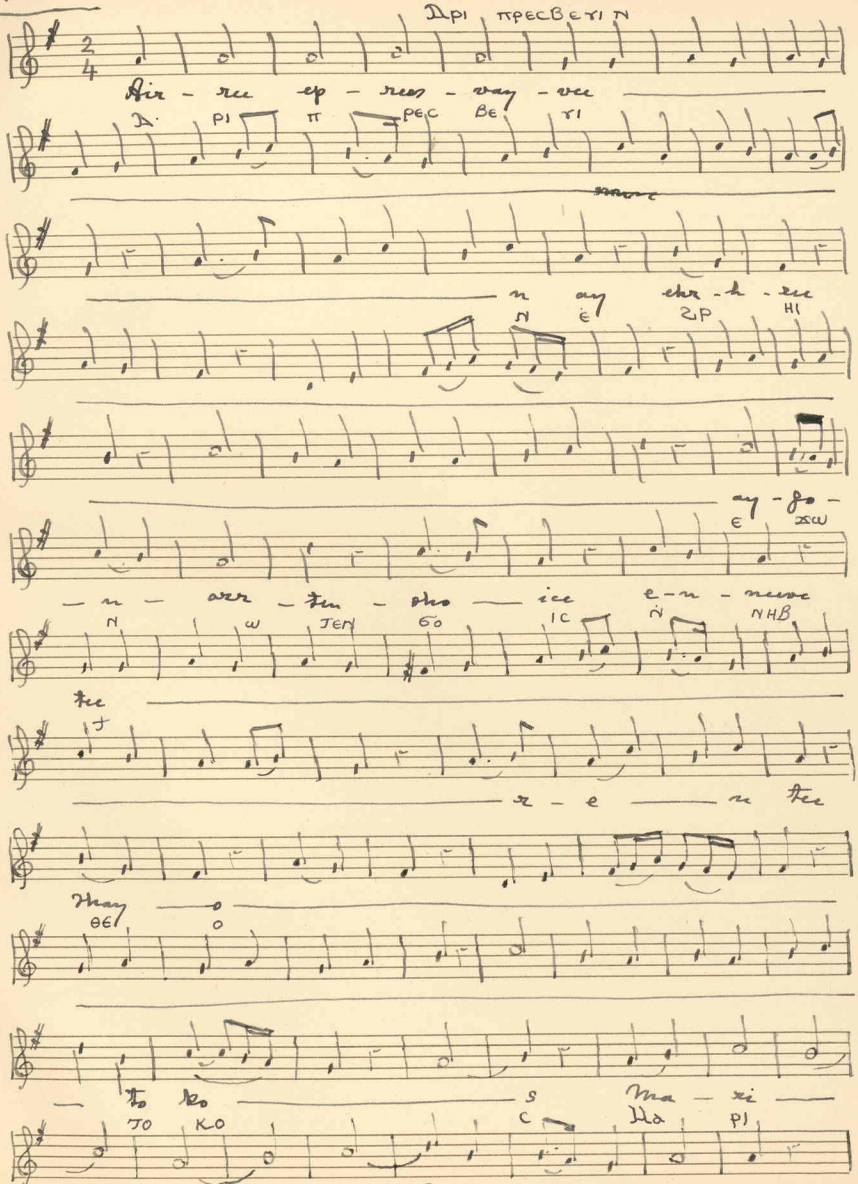
(1) Agios estein en-no patein var-see-ree
ep-tein Saypensayvee-oo organos enthroxein
too epnevmer too agio :

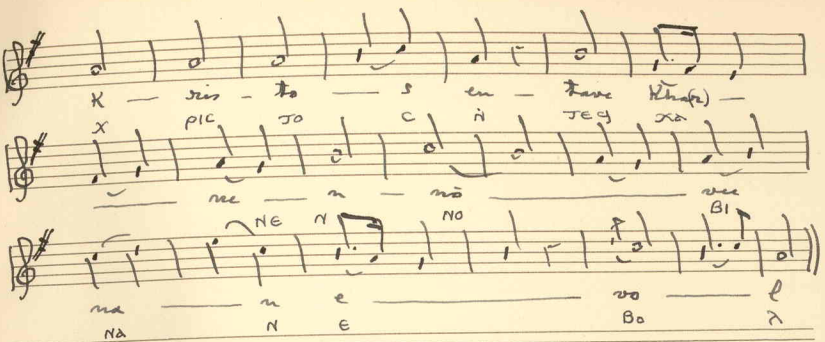
(2) Thee-Kay-os estein o-patein ay-oo vō
eithein Say-pen-Say-vee-oo tho
en-ay-poo-rar-nee-on too epnevmer
too agio,

JHH

M.M. ♩ = 120

Αν-ρε εφεσ-βαγ-βεν





Words

Kir - ree eleis - say - sen ay ehr - l - ree
ay gon ere ten theotokos en - nere te - ren
te Theotokos Maria ebo - marye en
Dios pe Kristos entawe khan nen - nō - vee
nan evol.

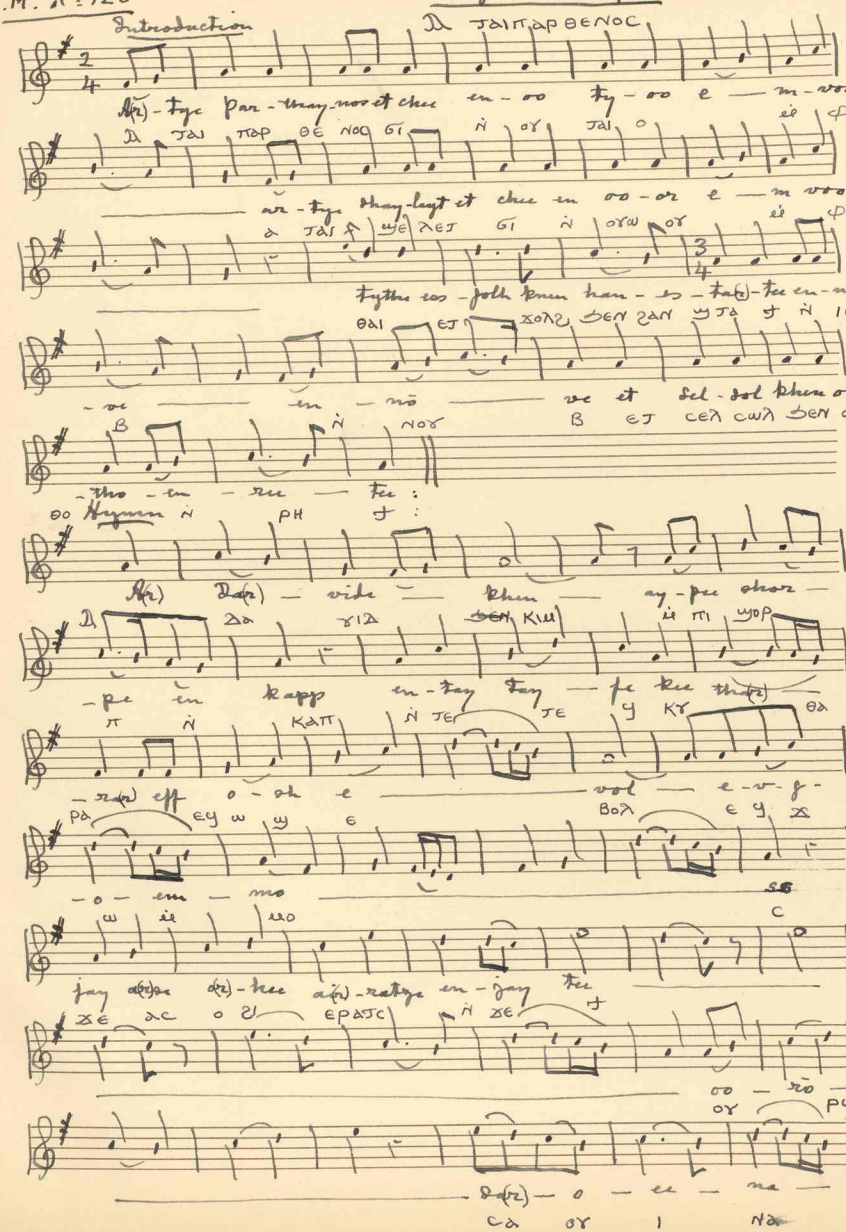
Coptic

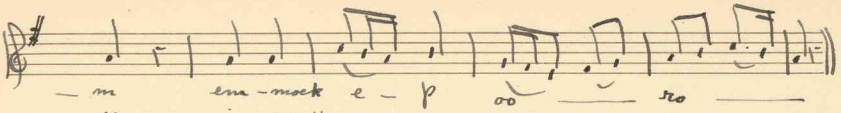
ⲔⲢⲒⲠⲢⲈⲤⲂⲈⲢⲒⲚ ⲉⲓⲤⲢⲢⲒ ⲉϨⲰⲰⲚ ⲱ ϮⲈⲚⲑⲞⲒⲤ ⲀⲚⲚⲒⲂ
ϮⲀⲈⲞϮⲞⲔⲞⲤ ⲘⲀⲢⲒⲀ ⲑⲘⲀⲨ ⲛⲒⲎⲈⲞⲨⲤ ⲠⲒⲬⲢⲒⲤⲦⲞⲤ
ⲀⲚϮⲈⲨⲬⲀ ⲚⲈⲚⲚⲞⲂⲒ ⲚⲀⲚ ⲈⲂⲞⲖ.

M.M. ♩ = 120

Ⲁⲫⲣ-type Parthaynos

Introduction





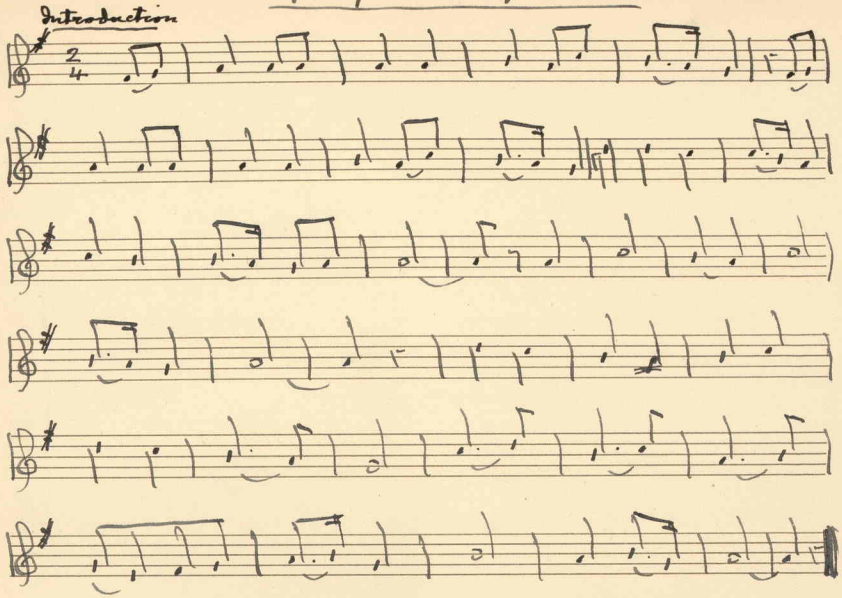
Note:—

(There are 10 Stanzas to this Hymn.)

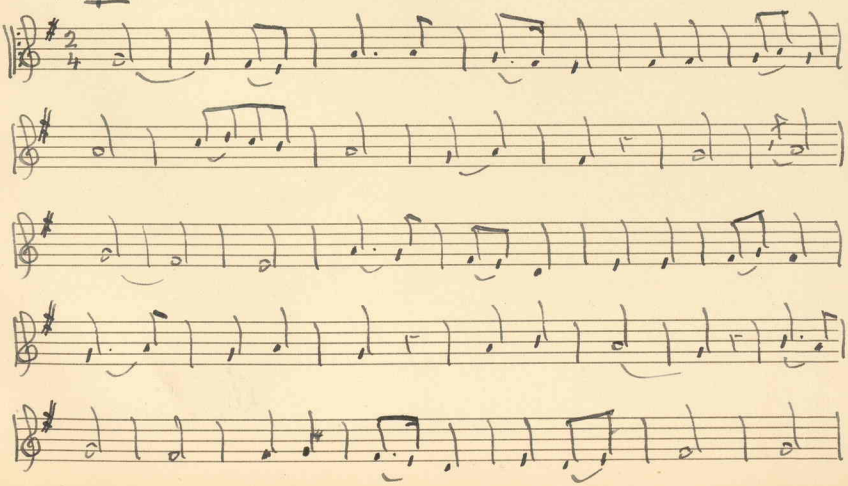
M.M. ♩ = 120

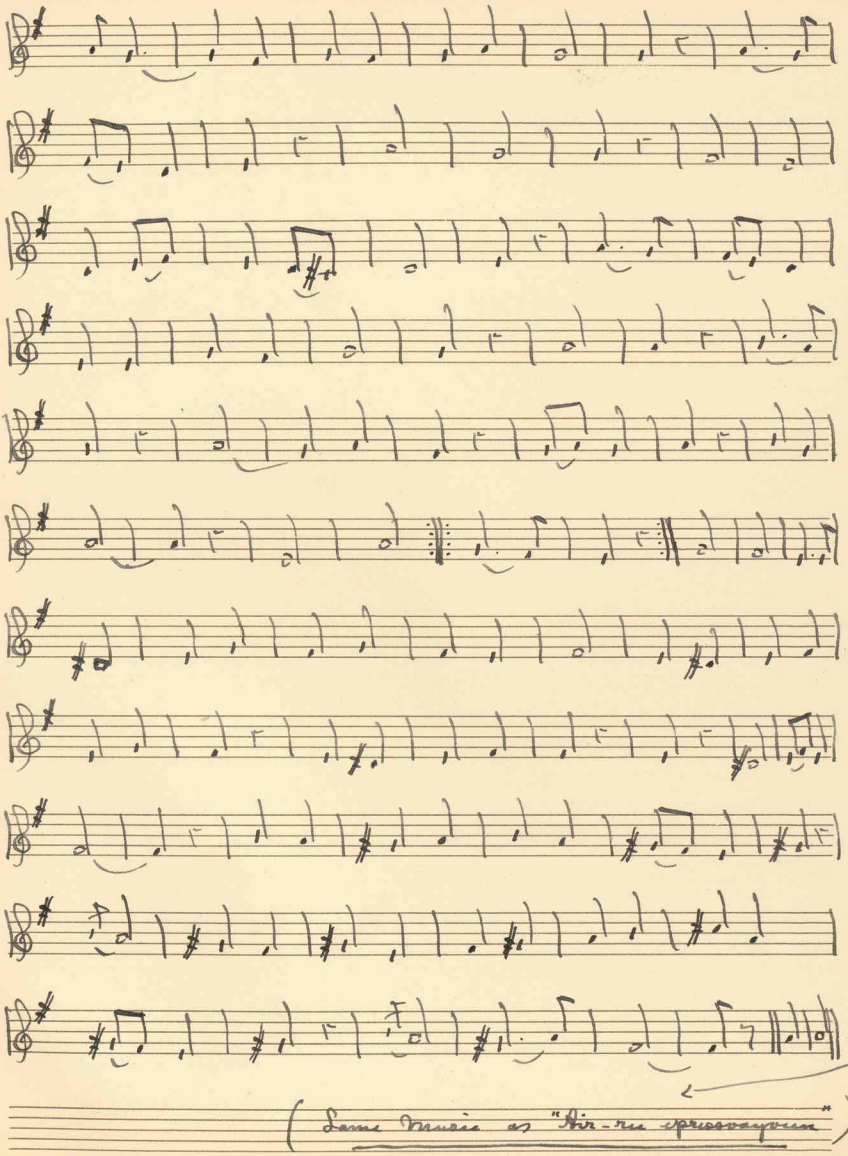
A Hymn for a Martyr or Saint

Introduction

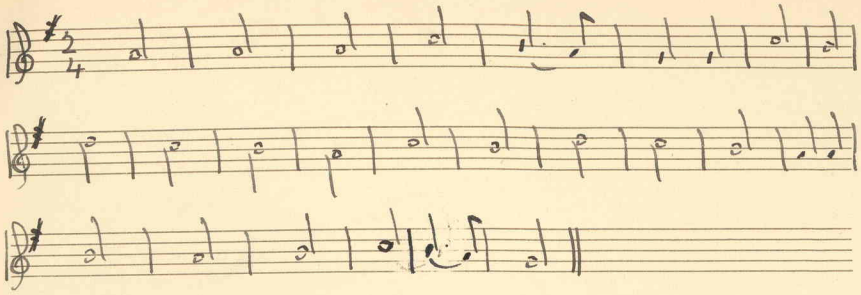


Hymn




etc.
(Same music as "Air-ris upprosvayeun")

3rd Portion



Words

Introduction

Enthock oo-arnee em Margarettiou ack et-oappe empee nō-vee nem pee hatte or pee-jot-nee en athleeteus aver maynar entay nee vye-att:

Hymn

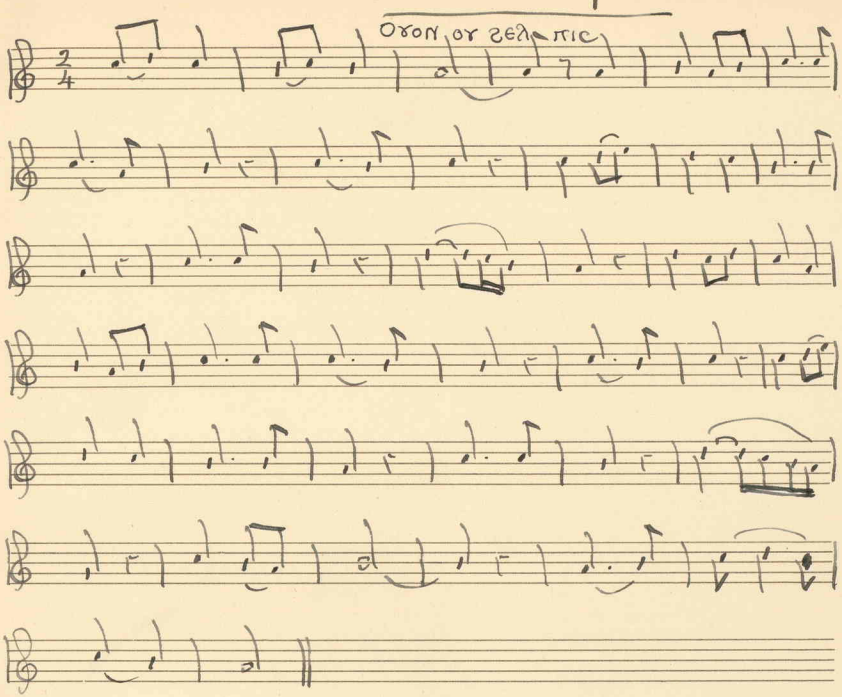
Oo-nesh-tee ghaah pay peek-ty-oo arwi maynar entay nee vye-att ar-ray pee-Kristos ravashe nay-mack khen Jerusalem entay et-vay.

Coptic

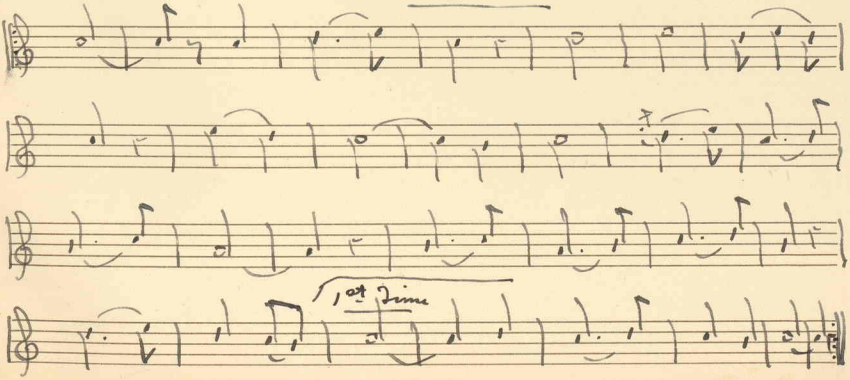
ΝΘΟΚ ΟΥΩΝΙ ⲉⲙⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲉⲓⲥⲟⲓⲧⲡ
ⲉⲡⲓⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲁⲓ: ⲱ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲛⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ
ⲁⲃⲃⲁ ⲓⲱⲁⲛⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϥⲁⲓⲁⲓ.

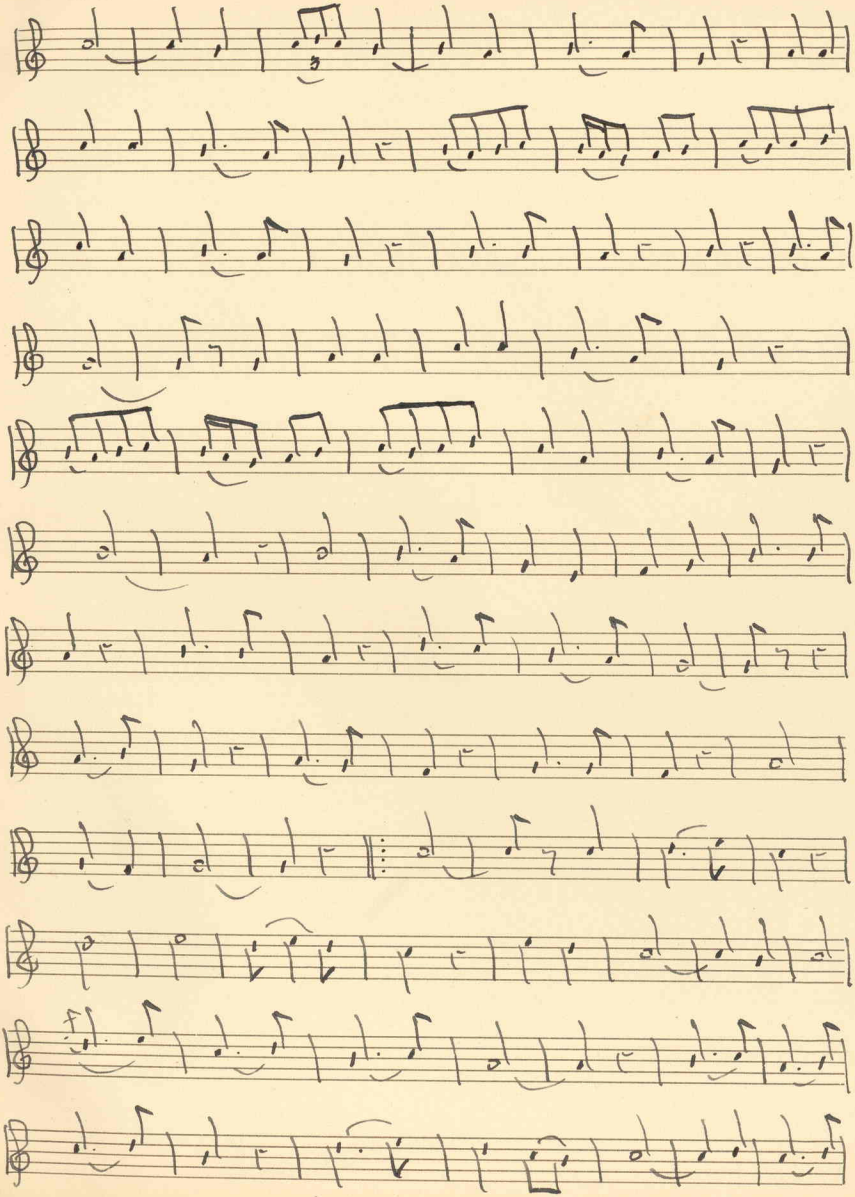
ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ: ⲁⲃⲃⲁ ⲓⲱⲁⲛⲛⲁ
ⲛⲧⲉ ⲛⲓϥⲁⲓⲁⲓ: ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ:
ⲇⲉⲛ ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛⲧⲉⲧⲙⲡⲉ.

Oo on o bel-piece



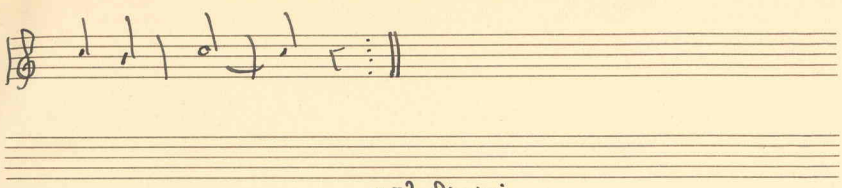
2nd Station



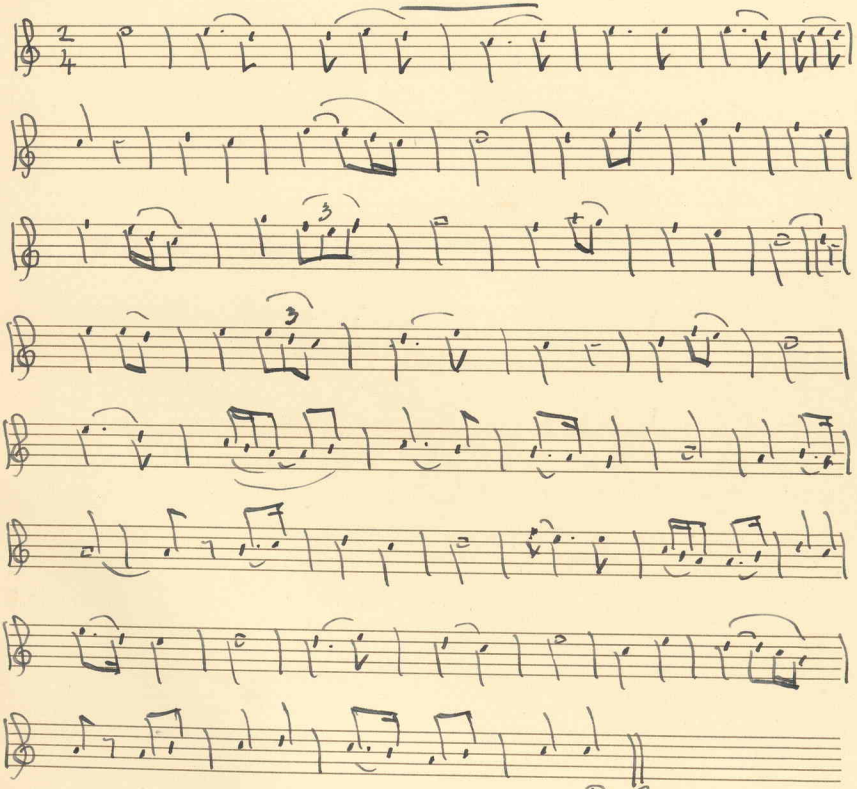


Coptic

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲇⲉⲛ ⲑⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲉⲣⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲥⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ:
ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲉⲗⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲇⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ
ⲥⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁⲥⲓⲁ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.



3rd Station

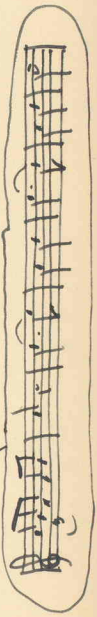


Words

Oo on o het-peece en-tarn thee thee-ose-ar
Maria air-ray ev-nō-tee nye man heeten
ness eprroovecar : oo-on oo mayt-oom-nos
en thr-ee thee nye cosmos evol heeten
pre-ish-lee entay tee Thayotokos essonar tee argea Maria
tee parthanos.

Thoxo-logee-a Adam

Δοξολογία Αδάμ



Coptic

ⲂⲈⲚ ⲫⲣⲁⲛ ⲉⲓⲉⲣⲱⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲩⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ

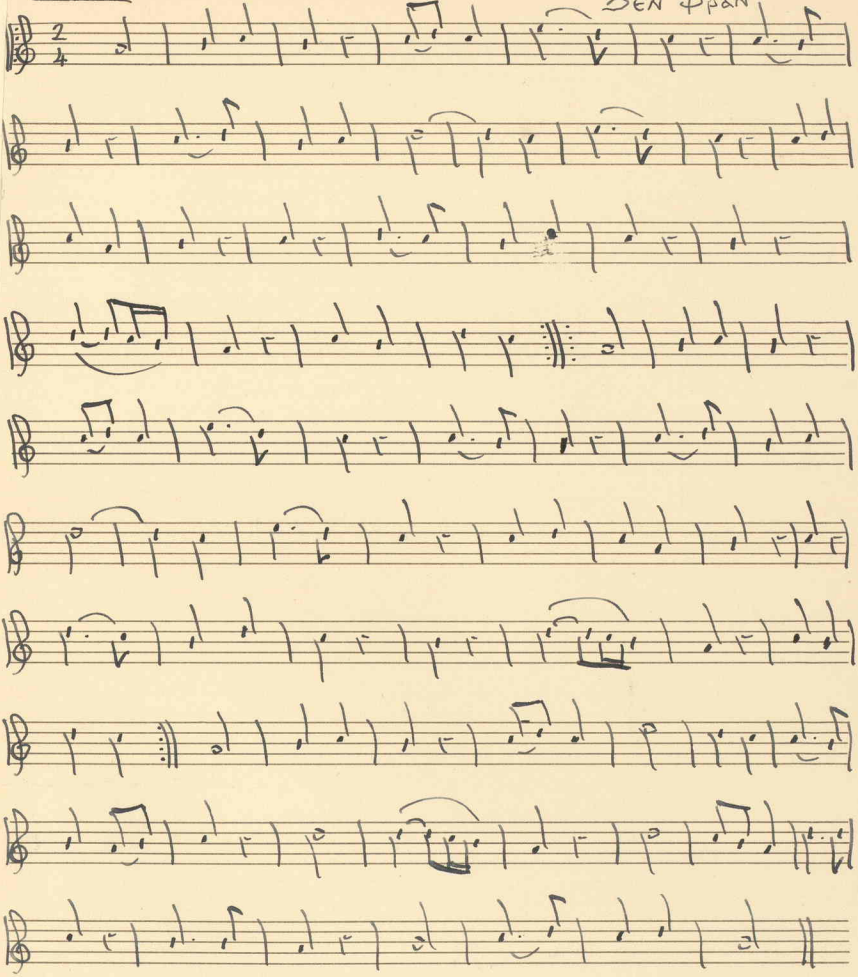
ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲑⲁⲑⲟⲩⲥⲓⲟⲥ

ⲁⲝⲓⲟⲥ ⲁⲝⲓⲟⲥ ⲁⲝⲓⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ Μαρκος ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

M.M. ♩ = 144

Khem Eoran

BEN Dpan



This repeats 5 times

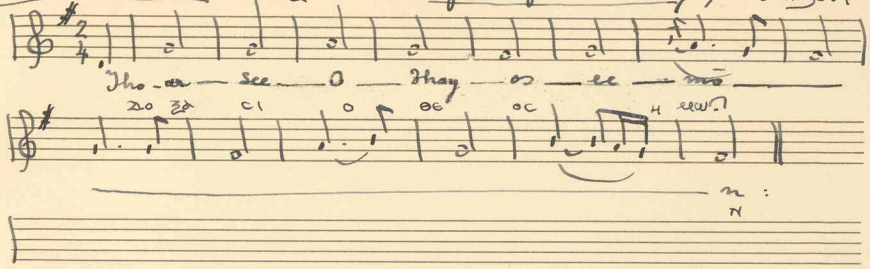
Words

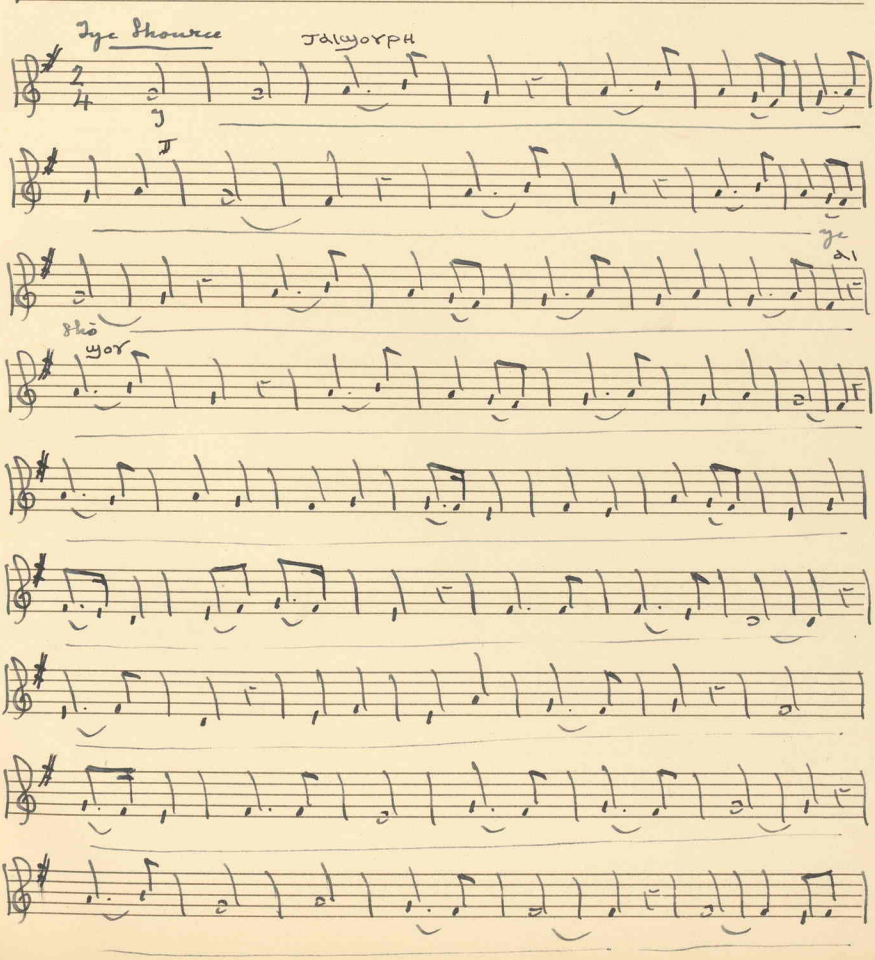
Khem eoran em eriot nem ep-theuse nem pse
ep-neuma ssaar tpe-tris ssaar en os-mō
ssēs axis axis axis axis ava M — pse apostolos.

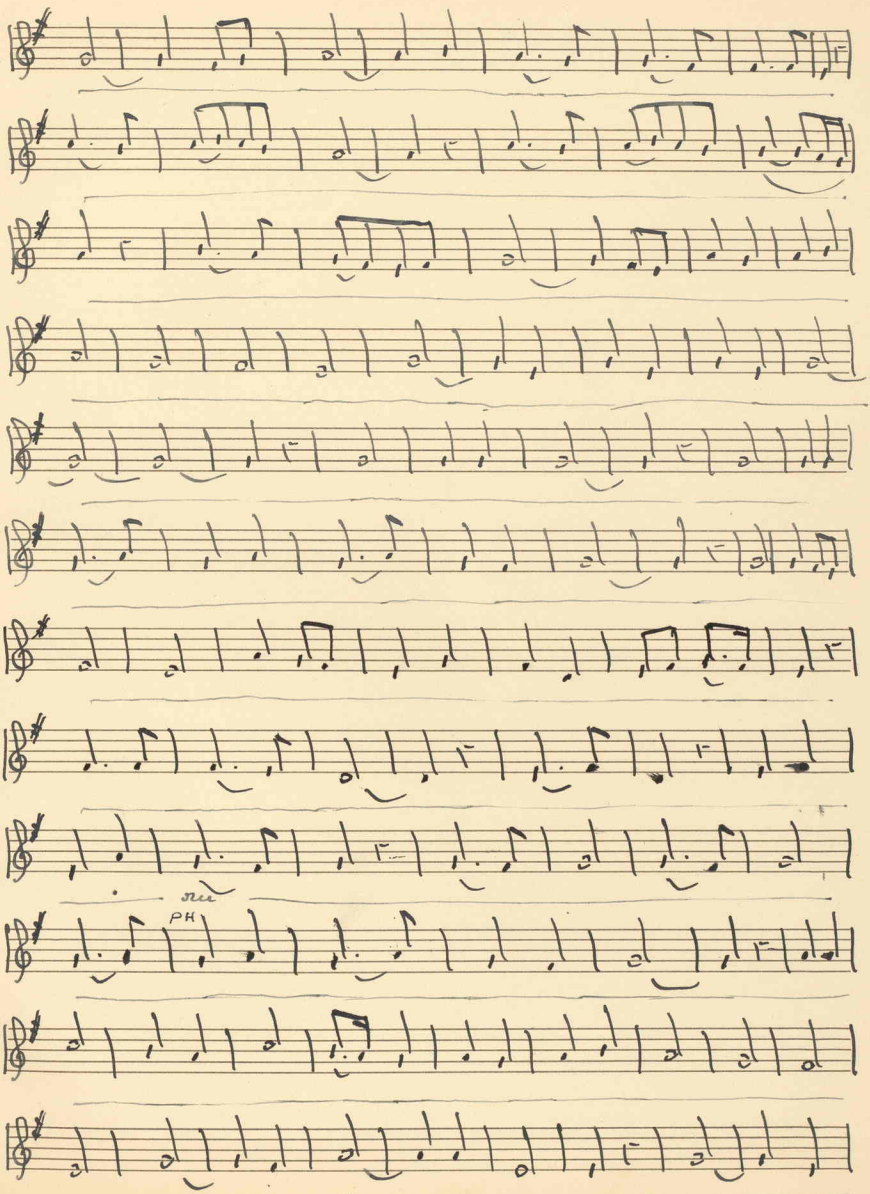
Thoseroose & Tye Thource

1

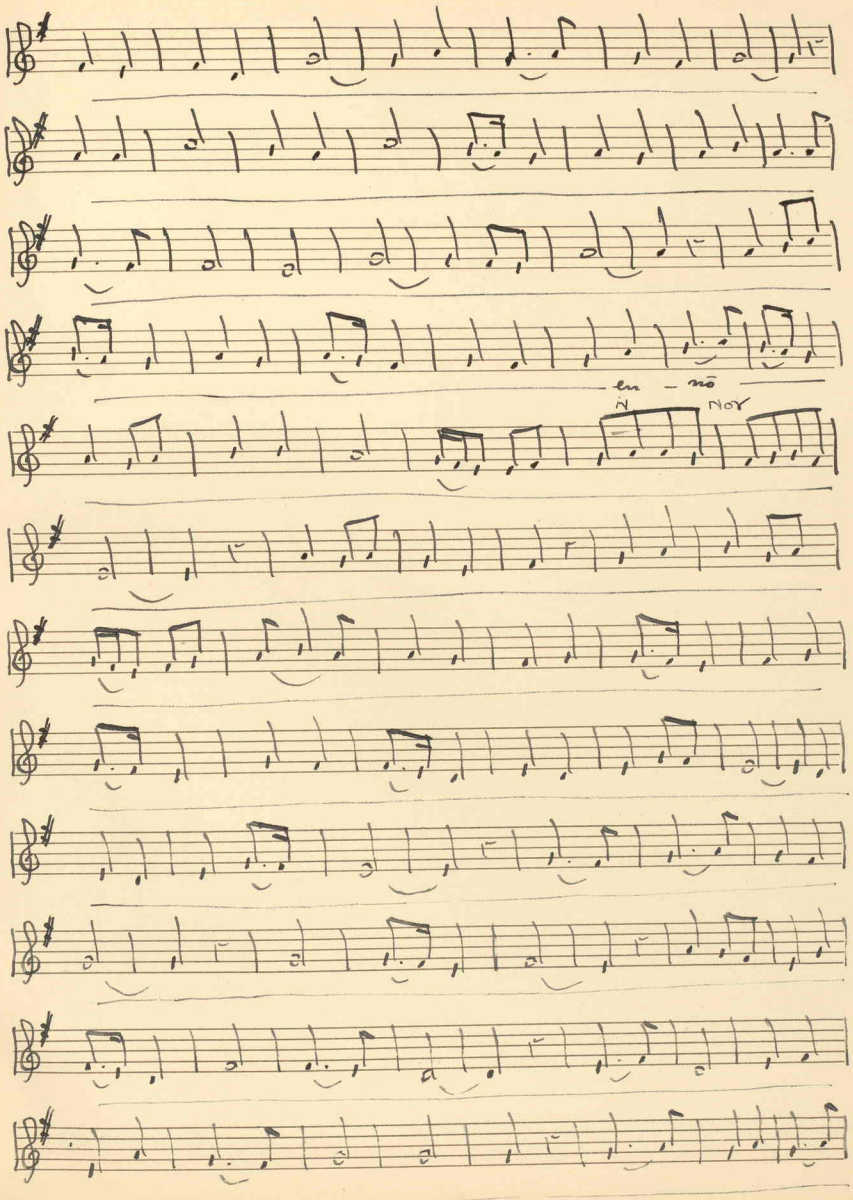
M.M. ♩ = 120 Thoseroose ꝺoʒa c1 (sung on food Friday.) JalwyorPH

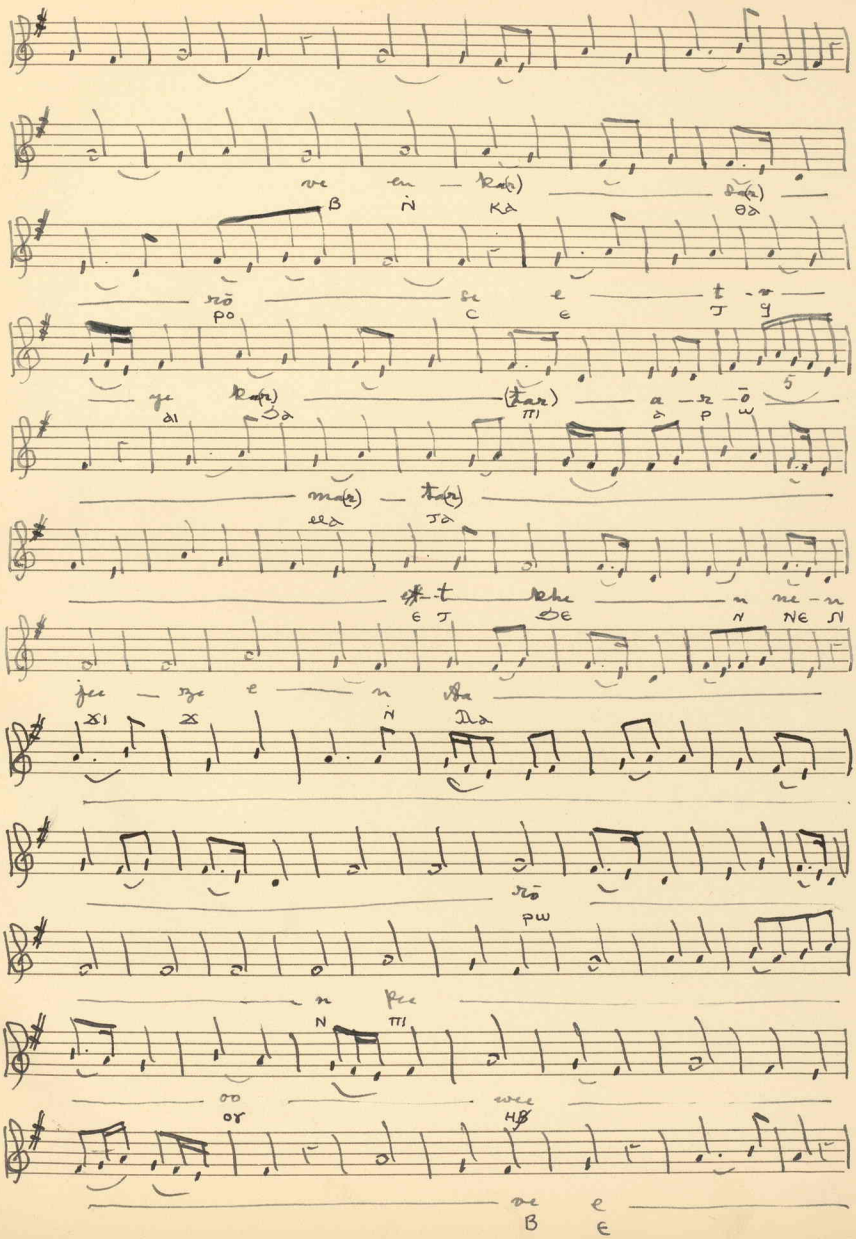






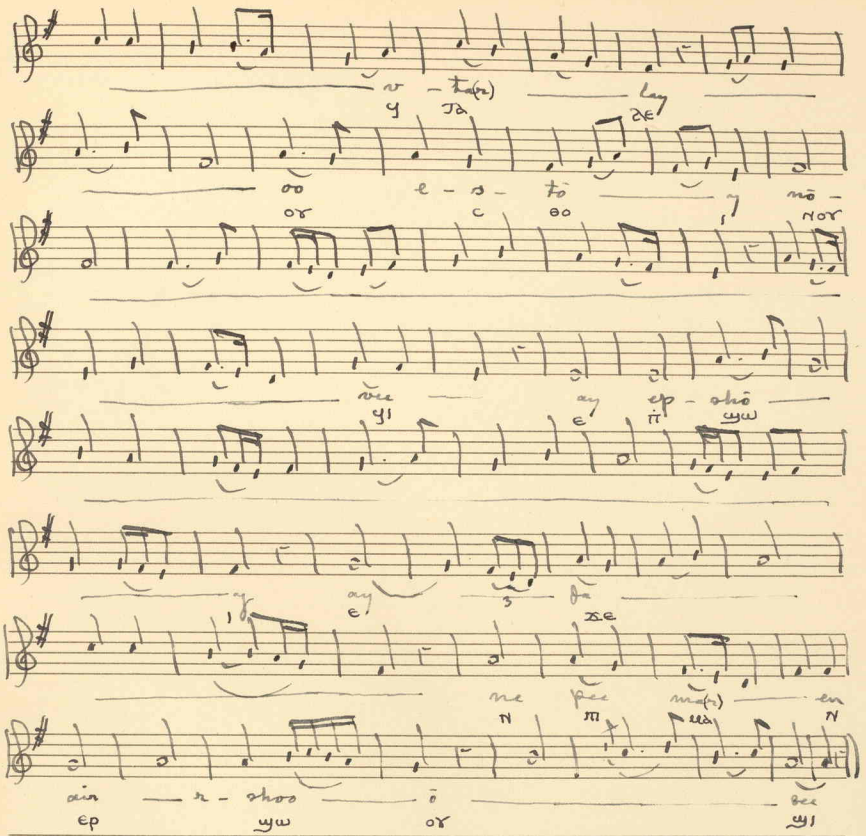
"PREMIER" MUSIC PAPER. No. 1. JAMES PASS & CO., LTD., BIRMINGHAM.


en - nō
N
NOT



Coptic

Παιωτρπ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲛⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ : ⲉϫⲱⲁⲓ ⲇⲁ
ⲡⲓⲁⲣⲱⲙⲁϫⲁ : ⲉϫⲉⲛ ⲛⲉⲛϩⲓϫ ⲛ̀ⲇⲁⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ :
ⲉϥϫⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥⲃⲟⲓⲛⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲡⲱⲟⲩ : ⲉϩⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣⲱⲟⲩⲟⲩⲓ



Words

Tye shouree en-nove en-ta(r)-sa(r)-nōsso
et-tye ta(r) pee a(r)-ro-ma(r)-ta(r) et
thun nem jeeje en ta(r)-ron pee oo-wewe
er-ta(r)-lay oo so-toy nō-vee ay epshoy
ay-jane pee ma(r) en air-shoo-ō-ee.

A 1. Pie - Kristos Pens ôter

2 Phaipey pe aghoo-oo (Easter Eve hymn)

3 Shayay Theotika

4 Agios Iôten en-no hater

5 aire epross vay veen

6 A tye Parthaynos

7 A hymn for a Martyr or Saint

8 oo on o hel peece

9 Thoxo - Logee - a Adam

10 Khen Evran

11 Thoxcasee Tye Shouree

12 " "

طرح العيد

السباري

للعجمي

" ⲁⲓⲧⲁⲓⲟⲙⲉϩⲟⲟⲩ

" ⲛⲟⲟⲕ ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲙⲙⲏⲓ ⲙⲙⲁⲣ ⲧⲁⲣⲑⲓⲛⲟⲥ

ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣ

وكعوى ادام

ϩⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ

الفراتي

ⲧⲟⲩϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ

ⲧⲟⲩϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲏ

ⲙⲏⲛ

ⲛⲁⲓ

الكبير نصف الوجه

الوجه الكبير

M.M. ♩ = 144

Thoxarou & Tee Thouree

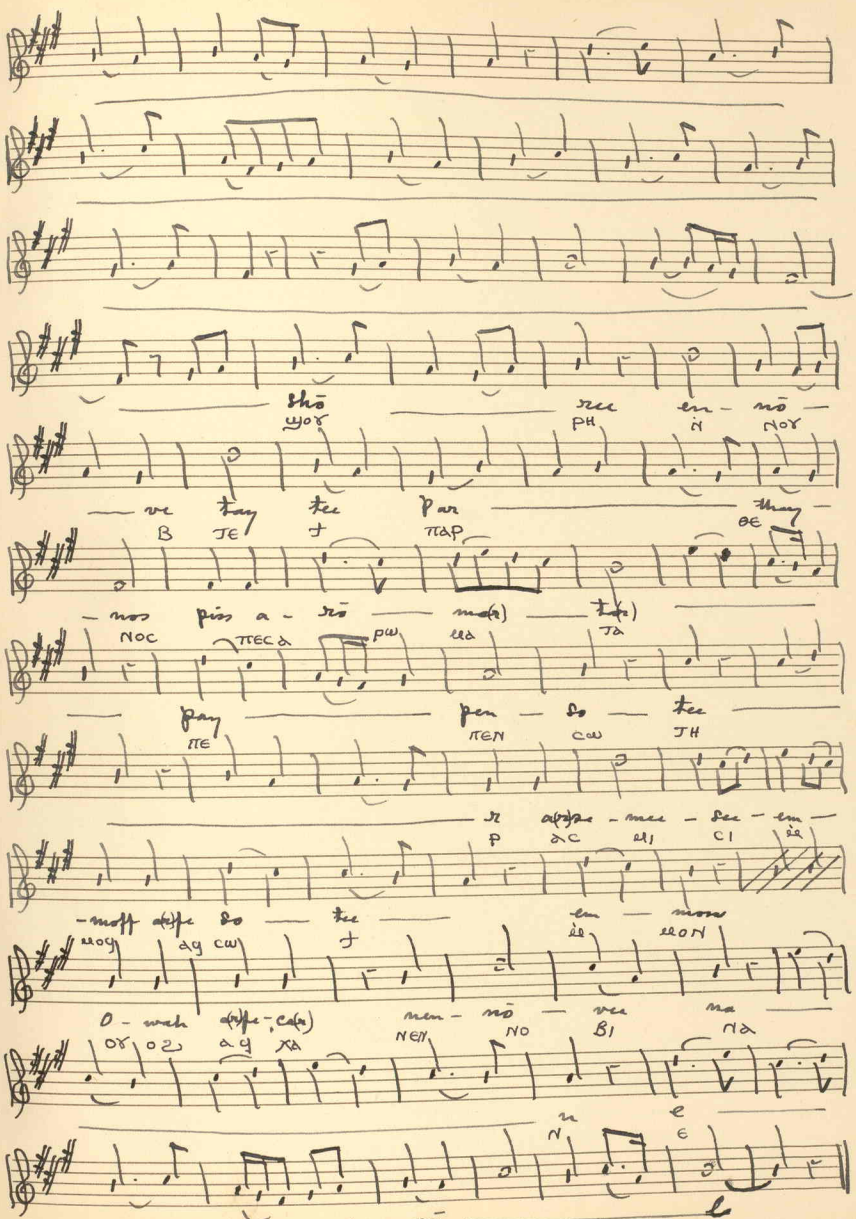
Thoxarou

Δοξα σι Αγιορη

Thox- dx) - ou O Thay - or ee - neo -

Tee Thouree

Tee



(For Words only, see cover)

Words

Tee thowee en-nooe fay tee Parthenos
pis aramarte fay pen-soteer arse-mee-tee
em-mopf arpe ta-tee en-mon oo-wah
arpe-car nen-nō-vee nan evol.

Coptic

ⲧⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲧⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ:
ⲡⲉⲥⲁⲣⲱⲓⲁϫ: ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ
ⲙⲙⲟⲩ: ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲙⲟⲛ: ⲁⲩϫⲁ ⲛⲉⲛ-
ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ.